



*SCIT nia serbisu
maka iha diresaun
no supervizaun
Eskritóriu
Prokuradór-Jeral
Timor-Leste nia
okos*



“ Ami serbisu bazeia ba lei, la'os ba individual nia hakarak ”

Ita-Boot sai nu'udar Prokuradór-Jeral ba Timor-Leste nian kleur ona ka? Ha'u komesa hahu ha'u-nia serbisu iha postu ne'e molok restaurasaun independénsia. Ha'u-nia kontratu ida segundu nian ne'e hahu iha fulan-Jullu 2006. Ha'u komesa kedas iha Eskritóriu kuaze total hamutuk tinan 8 ona.

Saida maka ita avalia durante iha tinan sia nia laran kona-ba serbisu ne'e ? Difikuldade sira saida maka prinsipal liu

Hanesan ita-boot hatene ona, katak ne'e hanesan nasaun ida ne'ebé foin moris dadaun iha ne'ebé ninia intuitusaun sira foin hahu hotu iha situasaun ne'ebé ladiak. Ami komesa hahu husi zero. Ami tenki esforsu atu harii fali ami-nia kapasidade sira rasik. Agora ami iha nasaun ida ne'ebé komesa atu la'o rasik ona, mekanizmu sira ne'ebé legal halo tiha ona, ne'e katak,, regra sira, lei sira, no lei organik sira nian husi Eskritóriu Prokuradór Jeral nian, iha ne'ebé mosu hanesan forsa ida so de'it iha tinan 2005. Konserteza, ami konsidera dezvoltamentu atu la'o ba oin sei nene'ik uituan, maibe ne'e imposivel atu halo buat hotu-hotu iha kalan ida de'it. Hanesan ho difikuldade sira ne'ebé ami enfrenta ona, sira-ne'ebé maka iha relasaun ho kazu sira husi baze krime ne'e nia envolvimentu iha anteseidente ho política nian hanesan investigasaun sira ba krizi 2006, Alfredo Reinaldo, no seluk-seluk tan. Iha buat barak maka iha situasaun sira difisil nian, primeiru tanba Eskritóriu Prokuradór Jeral nia dever maka atu informa ba ema-sira kona-ba lalaok husi ami-nia serbisu, depois mos tanba anteseidente husi luta sira ba política nian, iha ne'ebé ninia lalaok nia kontra fali mekanizmu sira husi justisa nian.

Ko'alia ho legalmente, karik iha ona estrutura ida ne'ebé kompleta ona iha fatin ?

Sin. Ko'alia ho legalmente ami iha ona estrutura ne'e. Ami nia problema agora ne'e maka nia operasaun de'it..

Operasaun ida ne'ebé maka sira-nia neseseidade urjernti liu ?

Serbisu ne'ebé urjernti liu maka atu implementa planu estratejiku ba iha Eskritóriu Prokuradór Jeral nian, iha ne'ebé bele estabesele, por ezemplu ,Prokuradór nain 20 de'it ne'ebé minimu ba iha Eskritóriu. Iha momentu ne'eba,, ami iha de'it Prokuradór nain sia no treinadór nain haat. Objektivu sira husi planu ida ne'e maka atu estabesele ekipa sira ne'ebé maka iha espesializasaun no rotasaun ba Prokuradór sira iha distritu sira..Ha'u fiar katak planu ne'e sei implementa hotu kedas too iha tinan 2010, 2011. Komesa husi ne'e, ami sei bele atu responde ba obrigasaun baziku sira husi ami-nia mandatu rasik.

Karik iha difikuldade husi Serbisu sira iha Prokuradór Jeral nian ne'ebé maka pendenti hela ?

Ha'u tenki hatete katak ami agora ne'e iha kazu sirakuaze 4500 ne'ebé pendenti hela iha etapa investigasaun nian. Eskritóriu ne'e depende tebe-tebes ba iha fatin troka nian iha serbisu sira seluk nian husi justisa; polisia. Atu bele espesifiku liu, tanba polisia ne'e maka hanesan ema ida ne'ebé maka fo apoia ba iha Eskritóriu ho investigasaun sira kona-ba kriminal. Ha'u husu katak prosedimentu sira ne'ebé pendenti hela iha etapa investigasaun ne'e. Ami hatene katak polisia sira maka hetán difikuldade sira iha serbisu. Wainhira ema sira hatudu sira-nia liman mai ami, ami tenki hatudu fali liman ba polisia, laiha ema ida maka atu konsidera difikuldade sira ne'ebé maka ami hasoru ne'e. Karik laiha solusaun ida, situasaun bele sai aat liutan, numeru sei aumenta aas liu tan.

Ita-boot nia hahalok/komportamentu ne'ebé ho respeitu ba imparcialidade foin daudauk ne'e hetán pergunta. Saida maka ita hakarak atu hatete ba ema sira ne'ebé fiar katak ita-boot hetán influencia husi poder política nian? Uluk nanain, ha'u hakarak hatete katak ida ne'ebé maka tenki bolu-atensaun husi sira-nia mandatu sira seluk. Ha'u kuidadu buat ne'ebé ha'u-nian. Ha'u halo ha'u-nia serbisu mesak de'it. loron-loron. Politikus sira ne'e sempre mai hamutuk ho alegasaun sira ho objetivu la'os ba lia loos, maibe atu hamosu kontroversi ne'e, Ha'u hatene katak implikasaun sira husi ha'u-nia postu no ho dever sira ne'ebé ha'u tenki observa duni. Ha'u mos hatene oinsa atu hasoru malu ho política sira ne'ebé kompete hela.

Política sira iha Timor-Leste envolve ema hotu-hotu, iha ne'e sira sai fali hanesan presidenti ka to'os-nain sira. Tanba ne'e maka ha'u ladun hakfodak ida ho kritika sira ne'e. Buat ne'ebé maka importante liu maka Prokuradór sira hatene ha'u ne'e se. Ha'u hala'o ha'u-nia serbisu hamutuk ho sira de'it. Ha'u la serbisu tan ho ema seluk ida. Ne'e klaru duni katak instituisaun ida hanesan ho Eskritóriu ida-ne'e tenki atu halo dialogu ida ho instituisaun sira seluk Nasaun nian, maibe buat hotu-hotu maka ne'e de'it..

Ita-Boot mensiona katak Lei ne'e hanesan de'it matadalan ida iha Ita-Boot ninia serbisu...

Ita bele husu fali iha kada husi ha'u-nia Prokuradór sira. Ha'u nunka intervene iha prosedimentu ruma ne'ebé nia responsabilidade iha Prokuradór Republika sira nia okos. Karik nasional ka internasional, ha'u nunka mais atu intervene sira. Saida maka lolos nian ne'e katak ami iha ne'e



Editorial:

*Ho info husi SCIT nian ,
ami iha intensaun ho
regularmente mantein
populasaun Timor-Leste
nian atu informa kona-
ba progresu husi Ekpa
Investigasaun Krimes
Graves nian, ho limita-
saun husi konfedensiali-
dade nian katak ami-nia
mandatu nia prezisa sira
duni. Satan, ami hakarak
haraik informasaun
ne'ebé lolos nian kona-
ba ami-nia metodu ser-
bisu nian no atividade
sira, no mos asuntu sira
seluk ne'ebé relevante
kona-ba justisa, partiku-
lamente iha prosesu nia
relasaun ho violasaun
Direitus Umanus nian
iha tinan 1999. Iha
asuntu primeiru nian ami
fo lia-fuan ba Proku-
radór-Jeral Timor-Leste
nian ne'ebé maka lori
responsabilidade ne'ebé
masimu hodi kontinua
ba lia-loos no justisa..*

Marek Michon
Xefe husi SCIT nian



UNMIT/Ekpa Investigasaun
Krimas Graves (SCIT) newsletter •
issue 1 • Out. 2008

SCIT-UNMIT
UN House
Rua Caicoli
DILI

Phone: 330-410
Fax: 330-4110

UNMIT Regional Support Centres

BAUCAU: Vila Nova
MALIANA: Holsa Soso
SUAI: Next to the Heliport

For more information please contact:

Júlia Galvão Alinho
External Relations Officer
Mob: +670 73 11 519
E-mail: alinho@un.org

**Investigasaun ba 1999
nian atu asisti lori Justisa
ba iha Timor-Leste**

WWW.UNMIT.ORG/
SERIOUS CRIMES

Iha serimonia abertura ba tinan foun parlamentaria nian, Presidenti ko'alia kona-ba Krimas Graves iha tinan 1999 nian no perdaun sira...

Iha ninia retorika ba iha Parlamentu nian iha loron 9 Outubru, presidente Ramos Horta esplika katak nia la fo apoia ida atu halo tan internasional nian ida bazeia ba interese nasional nian ne'ebé boot liu. Maski nune'e nia deklarara katak: "Ne'e importante tebes atu halo prosekusaun no fo kastigu ba autor sira husi krime sira. Ida ne'e maka ha'u-nia attitude no pozisaun hanesan husi fo-foun kedas no ha'u sei mantain ne nafatin". Relasiona ho Presidenti nia perdaun ne'e ba iha perperador sira ne'ebé maka atu hetan kastigu husi Krimas Graves nian nia esplika: "Perdaun ne'ebé katak Presidenti Da Republika maka garante la diminui ida halok aat ne'ebé ladiak ne'ebé halo tiha ona ne'e. Iha nia kontrariu fali, perdaun ne'e konvida sociedade Timor-Leste nia halok atu sai aten boot liu t.an: aumenta tan odu-vingansa,atu fo perdaun ba halok aat ne'ebé ami sofre tiha ona ne'e, (maski labele atu haluhan tiha ne'e no atu fo oportunidade segundu nian ba iha maun-alin sira ne'ebé la'o sala dalan ona".

la'os atu satisfas ema-sira. Ami so tuir de'it ba Lei no karik balu kontenti ka la kontenti, Eskritóriu laiha buat ida para atu halo ho ne'e. Ami serbisu atu haktuir deit ba Lei, la'os ho individual nia hakarak/ interese.

Republika Demokratika Timor-Leste asina ona akordu ida atu estabesele fali Ekpa Investigasaun Krimas Graves nian ho orden atu hahu fali investigasaun sira ne'ebé seidauk kompleta kona-ba krime sira iha tinan 1999 nian. Topiku saida maka importante liu iha akordu ida-nee ?

Ami iha ona Unidade Krimas Graves nian ida, iha ne'ebé ninia misaun ne'e remata tiha ona iha misaun UNMISSET nian, iha tinan 2005, Ne'ebé husik hela sanulu ka atus ida husi kazu sira ne'ebé maka pendenti hela. Ne'e klaru tebes katak ema-sira ne'ebé envolve iha prosedimentu sira (vitima sira, nst) husu nia konk-luzaun sira. Sira hakarak haree ninia rezultadu. Tanba ne'e maka tansa Governu, investe ho obrigasaun moral sira, konsulta ho Eskritóriu Prokurador Jeral nian no Nasoens Unidas nian no comprede katak ami prezisa ekpa investigasaun ida ba iha krimas graves sira ne'ebé akontese iha tinan 1999 ho orden atu remata tiha investigasaun sira ne'e rasik. Akuzasaun sira sei depende barak liu ba iha konk-luzaun no mos meus sira ne'ebé ami atu trata ho kada partikular husi kazu nian, maibe pelumenus ami atu iha ona evidensia no lia-loos ne'ebé hanesan rekorde no bele rai ona/hanesan arkivu ida.

Ita-Boot atu dehan katak mandatu husi SCTI la hanesan ho SCU nian ka ?

Konzerteza, mandatu husi Ekpa Krimas Graves ida uluk nian ne'e fo lisensa ba nia atu prepara akuzasaun ida ba iha Tribunal atu regula kazu sira ne'e. Paneis Espesial ba krimas graves nian. Agora ami iha ona SCIT, iha ne'ebé so de'it dedika ba iha kazu sira-ne'ebé pendenti hela ne'ebé husik husi SCU uluk nian.

Wainhira maka investigasaun ida to'o iha konk-luzaun ida, karik SCIT sira haruka fali ninia rezultadu sira ba fali Ita-Boot ka ?

Sin, no iha ne'e ami desidi fila-fali iha kada kazu partikular nian en orden atu ba iha akuzasaun para labele, tanba kada kazu kompletamente la hanesan Ida ho fali kazu sira seluk. Iha kazu sira balu, kriminal sira hetan ona atu sai husi Timor-Leste, iha fali rai seluk ne'ebé iha poder mos. Asuntu juridikasaun ne'e sai hanesan obstakulu ida ne'ebé boot tebes. Ida ne'e laos de'it eskritoriu nia responsabilidade, maibe mos governo nia responsabilidade hotu,ida ne'ebé iha nia Ministeriu Estranjeiru. Eskritoriu ne'e la bele tama fali ba iha nasau sira seluk nian. Atu bele hetan kontaktu ho ida ne'e ita tenki iha akordu sira estra ordinariu nian,maibe ida sai husi fali ita nia kompetensia.

Oinsa kona-ba relasaun liu tan nian ho SCIT??

Ami iha ona koordenasaun enkontru fulan nian. Ha'u simu relatóriu no informasaun husi SCIT kona-ba dezvoltamentu no difuldade sira iha base regular nian. Ha'u tenta atu fo apoio no halo regra ba kestaun sira ne'ebé bazeia ba hau nia kompetensia, refere liuliu ba hau nia vise. SCIT maka sei halo ramata duni ninia misaun.

Presidenti foin daudaun ne'e fo ona perdaun ba ema balu ne'ebé komete ona krime kontra umanidade. Saida maka ita boot hanoin kona-ba ida ne'e?

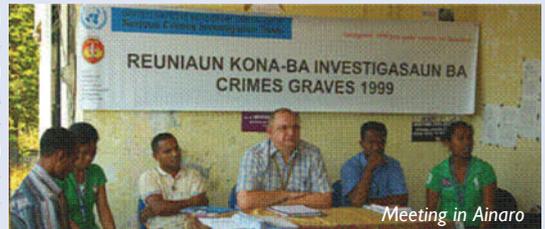
Presidente da Republika iha autoridade atu fo perdaun. Ami hetan ona pergunta kona-ba opiniaun ida no fo tiha ona nia resposta, kazu ba kazu. Maske nune'e, ha'u hanoin ami nia rekomendasaun sira la hetan konsiderasaun ne'ebé kompletu. Ne'e hanesan faktu ida ne'ebé labele simu katakl perdaun sira ne'ebé fo la tuir ho kada situasaun spesifiku husi arguidu sira.

SCIT lao haleu distritu 13 por esplika serbisu SCIT nian

Populasaun sira espresa interesa no opiniaun sira kona-ba justisa

Entre 19 Agostu no 16 Setembru 2008, Xefe husi Ekpa Investigasaun krimas Graves nian no parte balu husi ninia ekpa hala'o viajen ba iha 13 distritu hotu-hotu iha Timor-Leste nian hodi partisipa iha reuniaun sira hamutuk ho lider sira husi comunidade nian, hodi esplika mandatu husi SCIT nian, serbisu husi Ekpa ida ne'e, no hatan ba perguntas sira kona-ba violasaun Direitus Umanus sira ne'ebé akontese iha tinan 1999.

Xefe-suku sira, representante ONG sira,ofisial sira husi PNTL no UNPOL nian, no relativu husi vitima sira ne'ebé atende reuniaun sira ne'e, kuantidade total ida husi ema-sira ne'emaka 378 pesoas. Sira-nia interese prinsipal liu maka refere ba iha "nesesidade husi familia vitima sira nian atu hatene lia-loos no iha reparasaun balun ne'ebé maka sofre sira". Satan lider sira husi comunidade nian husu klarifikasaun kona-ba diferensia hosiman datu sira entre SCIT, CAVR no TCF, nia distinsau entre



Meeting in Ainaro

prosesu judisial no prosesu sira seluk husi política nian. Inisiativa ida ne'e organiza ho kooperasaun husi Eskritóriu Informasaun Publika nian husi UNMIT no hetan partisipasaun husi Ekpa Direitus Umanus UNMIT nian, Sekretariadu Poz-CAVR nian, Eskritóriu husi Ombudsman ba Direitus Umanus nian, representante sira husi grupu relijoza nian no membru parlamentu sira husi Komisaun A ba Justisa nian. SCIT iha planu atu hala'o tan rounde reunian iha distritu hotu-hotu ba tinan oin mai.

Seksaun Mediku-Legal SCIT nian fo treinu ba kandidatu PNTL sira

'Knaar husi peritu mediku-legal nian maka 'Atu investiga ba krime sira' maka hanesan topiku husi workshop ne'ebé hala'o iha loron rua nia laran husi Mediku-legal SCTI nian. Hanesan pedidu ida husi UNPOL. Kandidatu PNTL nain 60 simu ona treinamentu ne'e iha loron 13 no 14 Outubru. Fahe fali ninia esperiensia ho investigasaun sira too fali Krimas Graves iha 1999 nian, Seksaun Mediku-Legal SCIT nian espera katak bele lori konsiensia tekniku nian ida husi obrigasaun ator sira nia kondisaun ne'ebé iha ona bainhira atu mantain regulamentu sira husi Lei nian ho halalok ne'ebé efetivu ho investigasaun ne'ebé mediku-Legal hala'o sei respeta ba direitus umanus vitima sira nian.

